Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

هذه الكلمة المركّبة على قدر كبير من الشباب (فقد ولدت في عام ١٩١٨) دون جذور في الزمان، ودون جمال، كما أنها تكشف عن الطابع التركيبي والحديث العهد (الذي لم يعرف تجربة الزمن) للشيء المسمى. وإذا كان من الممكن نسبياً تأسيس دولة على كلمة قليلة الصلابة فلا يسعنا أن نؤسس عليها رواية. ولذلك، ولكي أسمّي بلد أبطال رواياتي كنت أستخدم دوماً الكلمة القديمة بوهيميا. ليس ذلك صحيحاً من وجهة نظر الجغرافيا السياسية (فمترجمو رواياتي يقاومون ذلك غالباً)، ولكن من وجهة نظر الشعر، فهي التسمية الوحيدة الممكنة.

الأزمنة الحديثة (Temps modernes). حلول الأزمنة الحديثة. اللحظة الجوهرية في تاريخ أوربا. الإله يصير Deus absconditus (الإله الغائب) والإنسان أساس كل شيء. ولدت الفردانية الأوربية وولد معها وضع جديد للفن، وللثقافة، وللعلوم. وإني لأواجه صعوبات في ترجمة هاتين الكلمتية في أمريكا. فإذا كتبنا modern times يفهم الأمريكي: الحقبة المعاصرة، عصرنا. إن الجهل بمفهوم الأزمنة الحديثة في أمريكا يكشف عن كل الشرخ القائم بين القارتين . ففي أوربا، نعيش نهاية الأزمنة الحديثة؛ نهاية الفردانية؛ نهاية الفن بوصفه تعبيراً عن أصالة شخصية لا يمكن استبدالها؛ النهاية التي تعلن عن رتابة لاشبيه لها. لا وجود لهذا الشعور بالنهاية في أمريكا هي التي لم تعش ولادة الأزمنة الحديثة وليست سوى وريثتها المتأخرة. إنها تعرف معايير أخرى لما هو البداية ولما هو النهاية.

الخيانة (Trahir). «ولكن ماهي الخيانة؟ الخيانة هي الخروج من الصف. هي الخروج من الصف والمضي نحو المجهول. سابينا لا تعرف أجمل من المضيّ نحو المجهول» (**خفة الكائن الهشة**).

الشفافية (Transparence). تعني هذه الكلمة في الخطاب